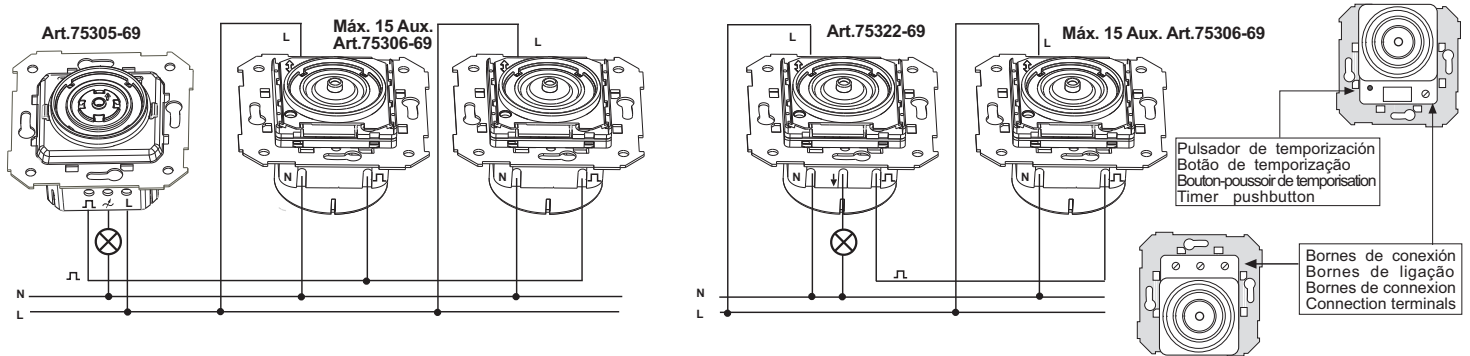


- 75305-69** REGULADOR UNIVERSAL 40-500W/VA 230V~  
 REGULADOR UNIVERSAL 40-500W/VA 230V~  
 RÉGULATEUR UNIVERSEL 40-500W/VA 230V~  
 DIMMER UNIVERSAL 40-500W/VA230V~
- 75322-69** INTERRUPTOR/CONMUTADOR POR RELÉ HASTA 2000W 230V~  
 INTERRUPTOR/COMUTADOR POR RELÉ ATÉ 2000W 230V~  
 INTERRUPTEUR/COMMUTATEUR PAR RELAIS JUSQU'À 2000W 230V~  
 TWO-WAY RELAY SWITCH UP TO 2000W 230V~
- 75306-69** AUXILIAR  
 AUXILIAIRE  
 AUXILIARY

## ESQUEMA - SCHEMA - DIAGRAM



### **E** FUNCIONAMIENTO Art. 75305-69 (Regulador de tensión)

- Pulsación corta conecta/desconecta.
- Pulsación mantenida regula la carga.
- Autoapagado doble pulsación corta, apaga la carga transcurridos 15 minutos.
- Para cancelar el autoapagado realizar cualquier tipo de pulsación.

#### Recomendaciones

No mezclar diferentes tipos de carga en un mismo dispositivo.  
 No exceder las potencias permitidas.  
 El dispositivo detecta el tipo de carga automáticamente. Cada vez que se desee cambiar el tipo de carga, o reemplazar la carga instalada, se deberá desconectar completamente el regulador de la tensión de red.

#### Protecciones art. 75305-69

- Protección contra cortocircuito: en caso de cortocircuito en la carga, el dispositivo se bloquea y el indicador luminoso parpadea (2 veces por segundo).
- Protección contra exceso de potencia: en caso de conectar más potencia de la permitida el dispositivo se bloquea y el indicador luminoso parpadea (1 vez por segundo).
- Para retornar a un estado de funcionamiento normal, será necesario desconectar completamente el regulador de la tensión de red y reparar la situación de cortocircuito o de exceso de potencia antes de volver a conectarlo.
- Protección contra el exceso de temperatura: en caso de calentamiento excesivo un dispositivo térmico lo desconectará de la red, al recuperar la temperatura (pasado un tiempo) se rearmará automáticamente.

### FUNCIONAMIENTO Art. 75322-69 (Interruptor/Conmutador por Relé)

- Pulsación corta conecta/desconecta.
- Temporización se suministran con la opción de temporización desactivada.

#### Programación de la Temporización

- 1) Pulsar el aparato electrónico para activar la carga.
- 2) Realizar en el pulsador de temporización (Ver esquema) tantas pulsaciones como minutos se deseen programar. Cada pulsación equivale a 1 minuto, y es confirmada mediante un destello verde, el tiempo entre pulsaciones no debe exceder de los 2 segundos.
- 3) La aceptación de la temporización por parte del aparato electrónico se efectuará a los 2 segundos a partir de la última pulsación realizada. La maniobra queda confirmada mediante destellos de color verde (tantos destellos como minutos de temporización).
- 4) En caso de temporización máxima (15 minutos), las pulsaciones posteriores no emitirán los destellos, indicando que se ha alcanzado el valor máximo en el contador.

### Anulación de la temporización

- 1) Pulsar el aparato electrónico para activar la carga.
- 2) Pulsar durante más de 1 segundo el pulsador de temporización (Ver esquema).
- 3) Comprobar que el destello de color verde permanece iluminado durante 1 segundo. Finalizado este proceso, la temporización es de 0 minutos.

### CARACTERÍSTICAS COMUNES

En caso de corte de suministro eléctrico, el circuito pasa automáticamente a posición desconectado.  
 Pueden ampliarse los puntos de accionamiento mediante la utilización del elemento auxiliar 75306-69 (Ver esquema).  
 El cable de señal desde el principal a los auxiliares, debe ser de sección mínima (0,25 mm<sup>2</sup>) y la longitud máxima no ha de sobrepasar los 25 m.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS COMUNES

- Alimentación	230V / 50 Hz
- Disipación potencia	<5 W
- Temperatura funcionamiento	0 a 55° C
- Temperatura almacenamiento	-25 a 70° C
- Normativa aplicada	UNE-EN 61000/60669

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PROPIAS

- Función de autoapagado.	
- Carga: 40-500W Incandescentes, halógenas 230V.	
50-500 VA halógenas 12V con transformadores electrónicos o electromagnéticos.	
- Regulación a voluntad, hasta obtener el nivel deseado.	
- Memorización del último estado de regulación seleccionado.	
- Temporización	0 a 15 minutos
- Carga máx. a 25°C:	
Lámparas de incandescencia y halógenas 230V:	2000W
Lámparas fluorescentes no compensadas:	1200VA
Lámparas fluorescentes compensadas en paralelo:	520VA-100µF
Lámparas halógenas 12V tranfo electronicos o electromg.:	500VA
Lámparas DULUX no compensadas:	500VA
Lámparas DULUX compensadas:	300 VA 100µF
Pequeños motores:	8A
Lámparas fluorescentes con balastos electrónicos	500VA

Art. 75305-69

Art. 75322-69

### **P** FUNCIONAMIENTO Art. 75305-69 (Regulador de tensão)

- Toque rápido: Ligar/Desligar.
- Toque mantido: Regular a carga.
- Desligamento automático com duplo toque rápido: Desligar a carga após 15 minutos.
- Cancelar o auto-automático: Realizar qualquer tipo de toque.

#### Recomendações

Não misturar diferentes tipos de carga em um mesmo dispositivo.  
 Não ultrapassar as potências admitidas.  
 O dispositivo detecta o tipo de carga automaticamente. Sempre que se quiser alterar o tipo de carga, ou para substituir a carga instalada, é necessário desligar totalmente o regulador da tensão de red.

#### Proteções art. 75305-69

- Proteção contra curto-circuito: Em caso de curto-circuito na carga, o dispositivo bloqueia-se e o indicador luminoso começa a piscar (2 vezes por segundo).
- Proteção contra excesso de potência: Em caso de ligar mais potência do que a admitida, o dispositivo bloqueia-se e o indicador luminoso começa a piscar (1 vez por segundo).
- Para voltar para o modo de funcionamento normal, é necessário desligar totalmente o regulador de tensão e reparar o estado de curto-circuito ou de excesso de potência antes de voltar a ligar o aparelho.
- Proteção contra o excesso de temperatura: Em caso de aquecimento excessivo, um dispositivo térmico atuará desligando a rede, depois de se recuperar o estado de temperatura normal (após um certo período de tempo) o aparelho rearmar-se automaticamente.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS COMUNES

- Alimentação	230V / 50 Hz
- Dissipação de potência	<5 W
- Temperatura funcionamento	0 a 55° C
- Temperatura de armazenagem	-25 a 70° C
- Norma aplicada	UNE-EN 61000/60669

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PROPIAS

- Funcão de desligamento automático.	
- Carga: 40-500W Incandescentes, halogéneas 230V.	
50-500VA halogéneas 12V com transformadores electrónicos ou electromag.	
- Regulação personalizada que permite obter o nível pretendido.	
- Memorização do último estado de regulação escolhido.	
- Temporização	0 a 15 minutos
- Carga máx. a 25°C:	
Lâmpadas de incandescentes e halogéneas 230V:	2000W
Lâmpadas fluorescentes não compensadas:	1200VA
Lâmpadas fluorescentes compensadas em paralelo:	520VA-100µF
Lâmpadas halogéneas 12V trans. electr. e electromagnéticos:	500VA
Lâmpadas DULUX não compensadas:	500VA
Lâmpadas DULUX compensadas:	300 VA 100µF
Pequenos motores:	8A
Lâmpadas fluorescentes electrónicos	500VA

Art. 75305-69

Art. 75322-69

**FUNCIONAMENTO Art. 75322-69 (Interruptor/Comutador por Relé)**

- Toque rápido:Ligar/Desligar.
- O temporizador instala-se de fábrica com a opção de temporização desactivada.

**Programação da Temporização**

- 1) Tocar o aparelho electrónico para activar a carga.
- 2) Dar no botão do temporizador (Ver esquema) quantos toques como minutos se pretenda programar. Cada toque equivale a 1 minuto e é confirmado com um sinal cintilante em verde. O tempo entre cada toque não deve ultrapassar 2 segundos.
- 3) A aceitação da temporização por parte do aparelho electrónico efectuar-se-á após 2 segundos a partir do último toque realizado. A manobra confirma-se através de sinais cintilantes em verde (tantos sinais cintilantes quantos minutos de temporização).
- 4) Em caso de temporização máxima (15 minutos), os toques posteriores não emitirão sinais cintilantes, indicando que se atingiu o valor máximo no contador.

**Anulação da temporização**

- 1) Tocar o aparelho electrónico para activar a carga.
  - 2) Tocar durante mais de 1 segundo o botão de temporização (Ver esquema).
  - 3) Assegurar-se de que o sinal cintilante em verde permanece iluminado durante 1 segundo.
- Uma vez concluído este procedimento, a temporização é de 0 minutos.

**CARACTERÍSTICAS COMUNS**

Em caso de corte eléctrico, o circuito passa automaticamente para a posição Desligado.  
Podem-se ampliar os pontos de accionamento com a utilização do elemento auxiliar 75306-69 (Ver esquema).  
O cabo de sinal do aparelho principal até aos auxiliares, deve de ter uma secção mínima de 0,25 mm<sup>2</sup> e um comprimento máximo que não pode ultrapassar os 25 m.

**F FONCTIONNEMENT Art. 75305-69 (Régulateur de tension)**

- Courte pression connecte/déconnecte.
- Pression continue de régulation de la charge.
- Arrêt automatique double pression courte, éteint la charge après 15 minutes.
- Pour annuler l'arrêt automatique, presser sur l'interrupteur.

**Recommandations**

Ne pas mélanger différents types de charge sur un même dispositif  
Ne pas dépasser les puissances autorisées.  
Le dispositif détecte automatiquement le type de charge. Chaque fois cela est voulu changer le type de la charge, ou pour remplacer la charge installée, il sera complètement déconnecté le régulateur de la tension.

**Protections art. 75305-69**

- Protection contre les court-circuits : en cas de court-circuit sur la charge, le dispositif se bloque et le voyant lumineux clignote (2 fois par seconde).
- Protection contre les surtensions : au cas où on connecte une puissance supérieure à celle autorisée, le dispositif se bloque et le voyant lumineux clignote (1 fois par seconde).
- Pour revenir à un mode de fonctionnement normal, il va falloir débrancher le régulateur de tension réseau et réparer la situation de court-circuit ou de surtension avant de rebrancher.
- Protection contre la surchauffe : en cas de surchauffe, un dispositif thermique le déconnectera du réseau, lorsque la température sera redescendue (après un moment) il se relancera automatiquement.

**FONCTIONNEMENT Art. 75322-69 (Interrupteur/Commutateur par Relais)**

- Courte pression connecte/déconnecte.
- Temporisation (fourni avec l'option temporisation désactivée).

**Programme de temporisation**

- 1) Appuyer sur l'interrupteur de l'appareil électrique pour activer la charge.
- 2) Appuyer sur le bouton de temporisation (Voir schéma) autant de fois que de minutes souhaitées. Chaque pression équivaut à 1 minute, confirmée par un éclair vert, la durée entre les pressions ne doit pas dépasser les 2 secondes.
- 3) L'appareil acceptera la temporisation dans les 2 secondes suivants la dernière pression exercée. La manipulation est confirmée par des éclairs verts (autant d'éclairs que de minutes de temporisation).
- 4) En cas de temporisation maximale (15 minutes), les pressions postérieures ne donneront pas lieu aux éclairs, indiquant que la valeur maximale a été atteinte sur le compteur.

**Annulation de la temporisation**

- 1) Appuyer sur l'interrupteur de l'appareil électrique pour activer la charge.
  - 2) Appuyer pendant plus d'1 seconde sur le bouton de temporisation (Voir schéma).
  - 3) Vérifier que l'éclair vert reste allumé pendant 1 seconde.
- À la fin de cette procédure, la temporisation est de 0 minute.

**CARACTÉRISTIQUES COMMUNES**

En cas de coupure de l'alimentation électrique, le circuit passe automatiquement sur la position déconnectée.  
Les points d'entraînement peuvent être élargis si on utilise l'auxiliaire 75306-69 (Voir schéma).  
Le câble de signal entre l'élément principal et les auxiliares doit avoir une section minimale (0,25 mm<sup>2</sup>) et sa longueur maximale ne doit pas dépasser les 25 m.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES COMMUNES**

- Alimentation	230V / 50 Hz
- Puissance dissipée	<5 W
- Température de fonctionnement	0 à 55° C
- Température de stockage	-25 à 70° C
- Réglementation appliquée	UNE-EN 61000/60669

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PROPRES**

- Fonction arrêt automatique	
- Charge : 40-500W Incandescentes, halogènes 230V.	
50-500VA halogènes 12V avec transformateurs électroniques ou électromag.	
- Régulation à volonté jusqu'à obtention du niveau souhaité.	
- Mémorisation du dernier état de régulation sélectionné.	
- Temporisation	0 à 15 minutes
- Charge maximale à 25°C	
Lampes à incandescence et halogènes 230 V :	2000W
Lampes fluorescentes non compensées :	1200VA
Lampes fluorescentes compensées en parallèle :	520VA-100µF
Lampes halogènes 12V avec transfo. electro. ou électromag.:	500VA
Lampes DULUX non compensées :	500VA
Lampes DULUX compensées :	300 VA 100µF
Petits moteurs :	8A
Lampes fluorescentes électroniques	500VA

Art. 75305-69

Art. 75322-69

**GB OPERATION Art. 75305-69 (Voltage Regulator)**

- Short press of button connects/disconnects.
- Holding the button down regulates the current.
- Auto-switch off pressing the button twice rapidly, switches off the current after 15 minutes.
- To cancel the auto-switch off press the button.

**Recommendations**

Do not mix different types of current on the same regulator.  
Do not exceed the permitted levels.  
The regulator detects the type of current automatically. Every time that is wanted to change the load type, or to replace the installed load, it will be disconnected the regulator of the net tension completely.

**Safety art. 75305-69**

- Protection against short-circuiting: the regulator will block when a short circuit occurs and the light will flash (twice per second).
- Protection against current overload: the regulator will block when more than the permitted level of power is connected to it. The light will flash (once per second). In order to reset the regulator it must be disconnected completely from the network and the short-circuit or overload problem solved before reconnecting it.
- Protection against overheating: should the regulator overheat a thermal mechanism will disconnect it from the network. Once the normal temperature is reestablished (after a period of time) it will rearm automatically.

**OPERATION Art. 75322-69 (Two-way relay switch)**

- Short press of button connects/disconnects.
- Supplied with the timer option deactivated.

**Programming of the Timer**

- 1) Press the switch to activate the current.
- 2) Press the Timer button (see diagram) the number of times according to the number of minutes to be programmed. Each push of the button is equivalent to 1 minute and is confirmed by a green light, the time between pushes should not be more than 2 seconds.
- 3) The timer is set on the electronic device 2 seconds after the last time the button is pressed. The setting is confirmed by the flashing green light (as many flashes as minutes programmed).
- 4) When the maximum time is programmed (15 minutes), the subsequent flashes will not be green. This indicates that the maximum value has been reached.

**Cancellation of the timer**

- 1) Press the switch to activate the current.
  - 2) Press the timer button for more than 1 second (See diagram).
  - 3) The green light will remain on for 1 second.
- Once this process has been carried out, the timer is set to 0 minutes.

**COMMON FEATURES**

If there is a power cut, the circuit will automatically switch to disconnected.  
The number of operation points can be increased using the auxiliary element 75306-69 (see diagram).  
The signal cable between the main and the auxiliaries should be at least 0.25 mm<sup>2</sup> with a maximum length of 25m.

**COMMON TECHNICAL FEATURES**

- Power supply	230V / 50 Hz
- Dissipated power	<5 W
- Working temperature	0 to 55° C
- Storage temperature	-25 to 70° C
- Regulations applicable	UNE-EN 61000/60669

**INDIVIDUAL TECHNICAL FEATURES**

- Auto-switch off function	
- Current: 40-500W Incandescent, halogens 230V.	
50-500VA halogens 12V with electronic or electromagnetic transformers.	
- Regulation as required, until the desired level is reached.	
- Memory of the last regulation status selected.	
- Timer	0 to 15 minutes
- Maximum load at 25°C:	
Incandescent and halogen lamps 230 V :	2000W
Non-compensated fluorescent lamps:	1200VA
Parallel compensated fluorescent lamps:	520VA-100µF
12 V halogen lamps with electro. or electronic transformer:	500VA
Non-compensated DULUX lamps:	500VA
Compensated DULUX lamps:	300 VA 100µF
Small motors:	8A
Electronic fluorescent lamps:	500VA

Art. 75305-69

Art. 75322-69